26. FEV 1962
Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e januari 1962 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister, Adjunct voor Nationale Opvoeding en Cultuur, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de vrijstelling van ondervraging over zekere vakken van de voorbereidende proeven bedoeld in de artikelen 10 en 12 van de wetten op het toekennen der academische graden en het programma van de universitaire examens gecoördineerd op 31 december 1949", heeft de 18e januari 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et par le Ministre, Adjoint à l'Education nationale et à la Culture, le 11 janvier 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les dispenses d'interrogation sur certaines matières des épreuves préparatoires visées aux articles 10 et 12 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires coordonnées le 31 décembre 1949", a donné le 18 janvier 1962 l'avis suivant :

Het ontwerp bedoelt, ter uitvoering van artikel 13 van de gecoördineerde wetten op het toekennen der academische graden en het programma van de universitaire examens, bij de "voorbereidende proeven" als bedoeld in de artikelen 10 en 12 van die wetten bepaalde examinandi vrij te stellen van ondervraging over bepaalde vakken, namelijk diegenen uit wier getuigschriften of diploma's mag worden afgeleid, dat zij in die vakken met vrucht onderwijs hebben genoten, gelijkwaardig met het onderwijs dat zij zouden hebben ontvangen als zij met vrucht een volledige humaniora-cyclus hadden gevolgd.

De vrijstellingen worden opgenoemd in een bij het ontwerp gevoegde tabel. Zij hebben slechts rechtsgrond voor zover uit de stellige gegevens van de studieprogramma's blijkt, dat de examinandus in de vakken waarvoor hij vrijstelling krijgt, onderwijs heeft genoten dat gelijkwaardig is met het onderwijs dat hij zou hebben ontvangen als hij een volledige humanioracyclus had gevolgd (zie in dit verband het verslag van de Senaatscommissie, Gedr. St. 1946-1947, nr 191, blz. 2).

Uit het studieprogramma van de modern-wetenschappelijke humaniora en van de modern-wetenschappelijke humaniora B, noch uit het programma van de "voorbereidende proef" bedoeld in artikel 12 van genoemde gecoördineerde wetten, blijkt, dat de examinandi voor de in artikel 10 van die wetten bedoelde "voorbereidende proef", over de beginselen der redekunst onderwijs hebben gekregen dat gelijkwaardig is met het onderwijs dat zij zouden hebben genoten als zij met vrucht de Grieks-Latijnse humaniora hadden gevolgd.

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor de vrijstelling die voor dezelfde onderwijstak wordt verleend aan de gediplomeerden van het middelbaar en lager normaalonderwijs die zich voorbereiden op de proef bedoeld in artikel 10 van de gecoördineerde wetten.

\+
\+ +

De vrijstellingen die worden verleend voor de in artikel 10 van de gecoördineerde wetten bedoelde voorbereidende proef met het oog op de toelating tot het examen van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, voor zover die proef moet worden afgelegd door houders van een diploma van lagere normaalstudiën, verschillen naargelang dat diploma er een is van onderwijzer dan wel van onderwijzeres.

Deze verschillende regeling is alleen gewettigd indien er voor de vakken waarvoor vrijstelling wordt verleend, ook verschil bestaat in de studie- en examenprogramma's, hetgeen hier niet het geval is.

\+
\+ +

Ten slotte zijn over de bijlage van het ontwerp nog twee opmerkingen te maken, die echter alleen de vorm betreffen.

.../...

Men geve haar een opschrift als volgt : "Tabel van vrijstellingen".

Het opschrift van de tweede kolom kan verwarring stichten. Het kan beter worden gelezen als volgt : "Af te leggen voorbereidende proef".

Le projet a pour objet d'accorder, en exécution de l'article 13 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, des dispenses d'interrogation sur des matières déterminées des épreuves préparatoires prévues aux articles 10 et 12 de ces lois, aux récipiendaires qui sont porteurs de certains certificats ou diplômes dont il est permis d'inférer que ceux qui les possèdent ont reçu avec fruit sur ces matières un enseignement équivalent à celui qu'ils auraient reçu par la fréquentation fructueuse d'un cours complet d'humanités.

Les dispenses sont énumérées en annexe du projet sous la forme d'un tableau. Elles n'ont de fondement légal que dans la mesure où il résulte des éléments positifs des programmes d'études que le récipiendaire a reçu dans les branches pour lesquelles une dispense est accordée un enseignement équivalent à celui qu'il aurait reçu par la fréquentation d'un cours complet d'humanités (voir à ce sujet le rapport de la Commission du Sénat, Doc. parl. 1946-1947, n° 191, p.2).

Du programme des études des humanités modernes scientifiques, des humanités modernes scientifiques B et du programme de l'épreuve préparatoire visée à l'article 12 des lois coordonnées précitées il ne résulte pas que les récipiendaires à l'épreuve préparatoire visée à l'article 10 de ces lois aient reçu sur les principes de la rhétorique un enseignement équivalent à celui qu'ils auraient reçu s'ils avaient suivi avec fruit les humanités gréco-latines.

.../...

La dispense prévue pour cette même branche en faveur des diplômés de l'enseignement normal moyen et primaire, qui se préparent à l'épreuve de l'article 10 des lois coordonnées, appelle la même observation.

\+

\+ +

D'autre part, les dispenses prévues pour l'épreuve préparatoire visée à l'article 10 des lois coordonnées en vue de l'admission à l'examen de candidat en philosophie et lettres, à subir par les porteurs d'un diplôme d'études normales primaires, diffèrent selon que les récipiendaires sont porteurs d'un diplôme d'instituteur ou d'un diplôme d'institutrice.

Cette différence de régime ne peut se justifier que si elle correspond, pour les matières faisant l'objet des dispenses, à une différence dans le programme des études et des examens, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

\+

\+ +

L'annexe du projet appelle enfin deux observations de pure forme.

Elle devrait être pourvue d'un intitulé, qui pourrait être libellé comme suit : "Tableau des dispenses".

.../...

L'intitulé de la seconde colonne du tableau prête à confusion. Il vaudrait mieux dire : "Epreuve préparatoire à présenter".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

(get.) F. LEPAGE.